



# **M.A. in Translation**

A one-year program that equips you with the analytical, linguistic and technical competences for a successful career in the translation industry and language service provision.

# A GLANCE

As a student in the M.A. in Translation program you'll acquire a solid theoretical foundation and gain extensive experience in translating texts from all major fields—from business and law to emerging creative industries. You'll also get hands-on training in the technology you'll need as a professional translator, whatever your field of specialization.







# The Program at a Glance

Duration	Language	Courses	Delivery Mode
1 year full-time 2 years part-time	English	11 + Thesis	On-site or Online

## Strengths of the Program

Learn translation as it's practiced today—with some of the most experienced translators in the industry

- |                             |   |
|-----------------------------|---|
| <b>Top Faculty</b>          | You'll be taught by a faculty of translation scholars and expert professionals who've translated over 1 million words for Greek and international firms and organizations—and who know what you need to become competitive in the translation market. |
| <b>Market-Linked</b>        | With solid links to the local translation industry, official partnerships with leading technology firms in the field, and expert professionals on the faculty, the MAT will equip you with the skills employers today are looking for.                |
| <b>EU-Aligned</b>           | The program complies with the European Commission's guidelines for a Master's degree in translation.  |
| <b>Individual Attention</b> | With your faculty mentor, student-centered teaching and small-sized classes, you receive individual attention to your needs and the opportunities to develop your talents and strengths.  |
| <b>Real-World Learning</b>  | Take advantage of research projects, field placements and internship opportunities with translation firms here and abroad and gain valuable practical experience in the field.  |



## Financial Aid & Scholarships

Hellenic American University admits students on the basis of academic promise and not on their ability to pay.

We provide guaranteed scholarship aid to students with demonstrated financial need.

More than 94% of our students received some sort of financial assistance in the 2021-22 academic year.

For more information on our financial aid program, contact an Admissions officer at the College.

## Admission Requirements

Minimum requirements for admission to the MAT program are:

- An undergraduate degree from an accredited college or university with at least a B (3.0) grade point average;
- Evidence of proficiency in English if it is not your native language;
- Evidence of proficiency in Modern Greek if it is not your native language;
- If you don't have a background in linguistics, literature or translation, we ask that you take a short test to assess your translation skills. You'll have 2 hours to translate a 300-word text—dictionaries allowed—from English to Greek.

## A few words from the Director



**Petros Romaïos**

Student-centered learning, mentoring, a curriculum systematically revised to reflect industry trends are some of our training objectives.

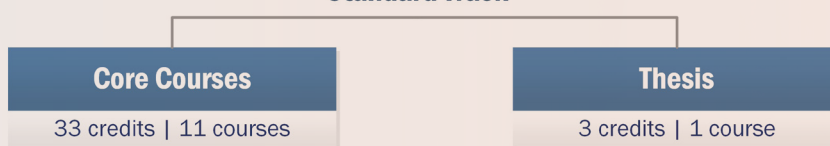
We are committed to help you reflect critically on your work—something every translator must do. But it's a transformative experience if you're open to it. And our graduates' success in the industry in Greece and abroad is proof of it.

# Overview of the M.A. in Translation Program

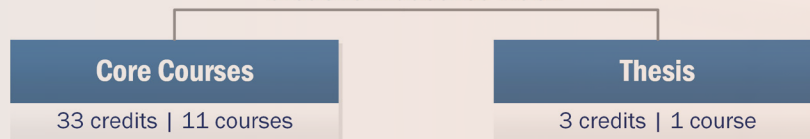
The M.A. in Translation can be taken with or without the specialization in translating for the creative industries. Both versions share a common set of 7 core courses that provide a foundation in applied translation studies.

The standard version is completed with additional courses in specialized and general translation while the creative industry track includes field-specific courses such as gaming localization and audiovisual translation. Both tracks conclude with a required thesis.

## Master of Arts in Translation Standard Track



## Master of Arts in Translation Creative Industries Track



### Standard Track:

- Introduction to Translation Studies
- Literary Translation
- Introduction to Terminology
- Translation Principles & Practices I
- Professional Trends in Translation
- Computer-Assisted Translation
- Translation of EU Texts
- Translation Principles & Practices II
- Business and Legal Translation
- Specialized Translation II
- Audiovisual Translation

Thesis

### Creative Industries Track:

- Introduction to Translation Studies
- Literary Translation
- Introduction to Terminology
- Translation Principles & Practices I
- Professional Trends in Translation
- Computer-Assisted Translation
- Translation of EU Texts
- Audiovisual Translation I
- Gaming Localization
- Translation & the Creative Industries
- Audiovisual Translation II

Thesis



# What Students Are Saying About the Program



The program exceeded my expectations. The courses were very well-organized and the classes thoroughly prepared, with a variety of material that provided the necessary theoretical foundation even for those unfamiliar with the academic content. My instructors and mentor were always there to answer questions and help.

From a professional perspective, the course helped me develop my writing skills in English and gave me clear guidance on translation strategies for daily professional problems. I can honestly say that it is a worthwhile experience and would definitely recommend it to anyone interested in the translation profession.

**Eleni Svoronou, MAT '20, Lawyer**



Attending the Master of Arts in Translation Program was an outstanding experience for me, as it has provided me with a set of professional translation skills. The professors I have met so far, with their rich academic background and working experience, have carefully designed a program that offers a theoretical and practical approach of translation that has changed my way of thinking. The combination of the teaching methods and the enthusiasm of the academic staff made attending the program an enjoyable experience, which will remain one of the best decisions I have ever made on a personal and professional level.

**Christina Dimopoulou, MAT '20, Area Coordinator, Center for Examinations & Certifications, Hellenic American Union**

SDL\* University Partner Program



Hellenic American University is an official university partner of leading technology firms in the field, such as SDL Technologies and SubtitleNEXT.



As a student of the MAT program you'll get an up-close view of the translation industry through talks given by project managers and professionals at translation agencies such as PAsPARTU and audiovisual companies.



Postgraduate students in MAT cooperate with the European Parliament's Terminology Coordination Unit in an ongoing terminology research project. They take part in a project that enriches the largest publicly available termbase and engage in project-based learning.

# Partnerships & Research Opportunities

## Career Paths

Over 95% of our graduates are employed or self-employed\*. The great majority have found work as translators and subtitlers, either as freelance professionals or for translation bureaus and subtitling companies. Others have found work in a range of professions such as:

- English teachers
- Copywriters and technical writers
- Digital content managers
- Proofreaders and copy editors
- Customer support representatives
- Instructional and administrative staff in higher education

Other career options for MAT alumni include localization experts for advertising firms and websites, travel guides and machine translation post-editors.

\*Figures relate to the 83% of alumni for whom data is available from the 2018 Hellenic American College Alumni Employment Survey.


# CAREER PATHS





Massalias 22  
10680 Athens,  
Greece

Tel: +30 210 3680950  
info@haec.gr  
www.haec.gr

 [www.facebook.com/HellenicAmericanCollege](https://www.facebook.com/HellenicAmericanCollege)

Hellenic American College has signed a cooperation agreement with Hellenic American University (New Hampshire, USA) that enables the College to offer the University's undergraduate and graduate degree programs at its facilities in Athens. Upon successful completion of their studies and the fulfillment of all degree requirements as specified in the relevant University Catalog, participants in these degree programs are granted a degree directly from Hellenic American University.



Hellenic American University is accredited by the New England Commission of Higher Education (NECHE).

Hellenic American University's degree programs are regulated, approved, and regularly monitored by the New Hampshire Department of Education, Division of Higher Education – Higher Education Commission.

Hellenic American College and Hellenic American University do not discriminate on the basis of race, color, national and ethnic origin, gender, sexual orientation, age, religion, physical disability, or veteran status in the administration of their educational policies, admissions policies, scholarship and loan programs, and athletic or other school-administered programs.